



The Commonwealth of Massachusetts

Biwo egzekitif pou sèvis lasante ak sèvis imen
Depatman Lasante Piblik (Department of Public Health)
William A. Hinton State Laboratory Institute
305 South Street, Jamaica Plain, MA 02130

DEVAL L. PATRICK
GOUVÈNÈ

JOHN W. POLANOWICZ
SEKRETÈ

CHERYL BARTLETT, RN
KOMISÈ

Biwo pou maladi enfektyez
Telefòn : (617) 983-6550
Faks : (617) 983-6925
www.mass.gov/dph

Enfòmasyon sou Ebola pou moun ki an karantèn lakay yo

Yo te idantife w kòm yon moun ki gen risk pou devlope Ebola. Ebola se yon maladi ki grav anpil epi li pwopaje atravè kontak dirèk (nan po ki chire oswa nan manbràn ki gen mikis yo) avèk san oswa likid nan kò (ki gen ladan yo, men se pa sa sèlman pipi, saliv, poupou, vomisman, swè, lèt manman ak dechay) yon moun ki soufri Ebola oswa ki gen kontak avèk objè file (tankou zegwi ak sereng) ki te kontamine avèk likid sa yo. Yo te mete w an karantèn pou yo limite pwopagasyon posib maladi a si w vin malad. Karantèn se separasyon avèk lòt moun, moun sa yo ki byen men ki te ekspoze a yon maladi ki ka pwopaje de yon moun a yon lòt. W ap oblige rete an karantèn pandan 21 jou apre dènye ekspozisyón w nan a maladi a, jan yo dekri 1 anwo a. Komite sou lasante ki nan lokalite w la oswa Depatman Lasante Piblik nan Massachusetts ap fè w konnen kilè y ap retire w an karantèn nan. Si w gen nenpòt kesyon pandan w an karantèn nan, tanpri rele :

1. Moun ki ba w swen lasante a

Non : _____
Nimewo _____ OSWA
telefòn : _____

2. Komite sou lasante ki nan lokalite w la (Komin / Vil)

Komin oswa _____
Vil : _____
Moun pou yo _____
kontakte : _____
Nimewo _____ OSWA
telefòn : _____

3. Depatman Lasante Piblik nan Massachusetts

Epidemyolojis ki de sèvis
Telefòn : (617) 983-6800 (7 jou pa semèn / 24 èdtan pa jou)

Pandan peryòd ou an karantèn nan, ou pa dwe gen vizitè lakay ou. Lòt moun ki abite lakay ou yo ka kontinye fè aktivite nòmal yo depi yo pa an karantèn tou.

Pandan w an karantèn nan, ou dwe fè bagay anba yo :

1. Pran tanperati w maten ak aswè epi ekri tanperati a. Ou dwe konsyan de sante jeneral ou epi siveye kòmansman lafyèv, maltèt, malgòj, tous, kè plen, vomisman, dyare, oswa malèz (feblès oswa enkonfò nan kò w ki jeneralize). Si w kòmanse genyen nenpòt nan sentòm sa yo, rele imedyatman komite sou lasante ki nan lokalite w la oswa Depatman Lasante Piblik nan Massachusetts la nan nimewo telefòn yo bay nan kouvèti paj sa a.
2. Lave men w byen epi souvan. Lave men w avèk savon ak dlo oswa itilize yon dezenfektan pou men ki fèt ak alkòl si men w pa gen salte ki vizib ladan yo.
3. Kouvri bouch ou ak nen w lè w ap touse ak estènen epi jete mouchwa yo nan yon poubèl ki gen sachè anndan l.
4. Pa pataje ak lòt moun kouvè moun manje oswa gode moun bwè. Lave kouvè ak gode yo nòmalman nan machin pou lave vesèl oswa ak men avèk dlo tyèd ak savon.
5. Pa kite lakay ou eksepte pou w al pran swen medikal. Si w pral wè moun ki ba w swen lasante a oswa lopital, ou dwe rele alavans epi fè sant la konnen yo konsidere w kòm yon kontak ak yon ka Ebola epi w an karantèn lakay pou yo ka fè aranjman pou anpeche pwopagasyon enfeksyon an.
6. Si w devlope sentòm, ou ka anmezi pou w pwopaje enfeksyon an bay lòt moun. Poutèt sa ou pa dwe gen kontak dirèk ak lòt moun. Likid nan kò moun ka pwopaje enfeksyon an. Poutèt sa, asire w lòt moun pa touche likid ak sekresyon ki sot nan kò w yo. Si posib, ou dwe mete yon mask, tankou yon mask chirijikal ki ka ede evite yon eksposizyon konsa.

Menm si w pap enfekte yon lòt moun si w pa gen sentòm Ebola, ou dwe pran prekosyon ki anba yo si 1 posib :

1. Limite kontak sere ak lòt moun lakay ou.
2. Si posib, itilize yon chanm ak yon twalèt apa.
3. Pa pataje sèvyèt oswa dra / lèn ak lòt moun lakay ou.

Lòt moun ki lakay ou yo dwe :

1. Konsyan de sante yo paske yo ka genyen yon eksposizyon san yo pa konnen. Yo dwe swiv si yo gen lafyèv, maltèt, malgòj, tous, kè plen, vomisman, dyare, oswa malèz. Si yo genyen nenpòt nan sentòm sa yo, yo dwe rele imedyatman kontak yo a nan depatman lasante ki nan lokalite yo a oswa Depatman Lasante Piblik nan Massachusetts la nan nimewo telefòn yo bay nan kouvèti paj sa a. Si yo pral wè moun ki ba yo swen lasante a oswa lopital, yo dwe rele alavans epi fè sant la konnen yo konsidere yon kòm moun ki an kontak ak yon moun ki an karantèn akoz li gen eksposizyon a Ebola pou yo ka fè aranjman pou anpeche pwopagasyon maladi a.
2. Kontinye fè aktivite nòmal ki andeyò lakay yo depi yo pa gen okenn nan sentòm yo te dekri nan #1 anwo a.

3. Lave men yo byen epi souvan. Lave men yo avèk savon ak dlo oswa itilize yon dezenfektan pou men ki fèt ak alkòl si men yo pa gen salte ki vizib ladan yo.

Kontwòl enfeksyon jeneral :

1. Yo mete gan, mouchwa, mask ak lòt fatra moun ki an karantèn nan nan yon sache ki mare sere, epi mete l avèk lòt fatra nan kay la.
2. Lesiv pou moun ki an karantèn nan kapab fèt nan yon machin a lave òdinè ki itilize dlo tyèd ak detèjan. Yo ka itilize klowòks men li pa nesesè. Pa sekwe rad sal yo epi evite pou rad sal yo pa touche po w oswa rad ou (pa egzanz itilize gan yo fè netwayaj nan kay).
3. Yo dwe netwaye epi dezenfekte sifas nan kay la kote moun ki an karantèn nan touche oswa ki vin sal ak likid ki sot nan kò (saliv / krache, mikis, pipi, poupou, vomisman) moun ki an karantèn nan avèk yon dezenfektan yo sèvi nan kay selon enstriksyon ki sou etikèt la. Yo dwe mete gan pou fè netwayaj nan kay lè y ap netwaye.

Yo dwe netwaye twalèt moun ki an karantèn nan chak jou avèk yon dezenfektan yo sèvi nan kay selon enstriksyon ki sou etikèt la. Yo dwe mete gan pou fè netwayaj nan kay lè y ap netwaye twalèt la.

Si w gen bezwen espesyal, oswa w pa gen fanmi ak zanmi pou ede w (al achte, aktivite andeyò lakay, elatriye), komite lasante ki nan lokalite w la oswa Depatman Lasante Piblik nan Massachusetts la (enfòmasyon sou mwayen pou kontakte yo anwo a) ap travay avè w pou yo idantifye bezwen w yo ak ede w satisfè yo.